

5, Cheyne Road, Челси
25 нояб(ря) 1858 г.

Дорогой господин (Герцен),

Я слышал вчера о какой-то *автобиографической рукописи* Екатерины II, недавно опубликованной вами, — которую, по многим причинам, я должен ухитриться просмотреть¹. Кратчайший путь, наиболее удобный для меня при моей страшной занятости, — это, кажется, обратиться к вам самим. Вы, без сомнения, не только укажете мне, как получить эту книжку (для этого я могу обратиться к своему книгопродавцу в случае необходимости), но и позволите мне также попросить у вас разъяснения отдельных подробностей, которые, возможно, останутся для меня темными после прочтения.

Будьте так добры, прошу вас, укажите мне ваш основной адрес в Путнее — я имею в виду, как найти вас лично, если когда-нибудь поеду верхом в ту сторону².

Всегда искренне ваш

Т. Карлейль

¹ «Les mémoires de l'impératrice Catherine II, écrits par elle-même et précédées d'une préface par A. Herzen». L., 1859.

² Накануне, 24 ноября, Герцен переехал из Путнее в Фулем, где поселился в Park House, Percy Cross. Заезжал ли к нему туда Карлейль и давал ли Герцен ему какие-либо консультации о Екатерине II, остается неизвестным.

ГЕРЦЕН — Т. ОЛСОПУ

Публикация Л. П. Северской

Томас Олсон (1795—1880) — видный организатор и участник английского рабочего движения, публицист, друг Р. Оуэна и Дж. Маццини. Герцен относил Олсона к тем немногим «серьезным умам» в Европе, которые скептически оценивали «прогрессивность» английского политического строя и «улыбались над остатками» его «веры в английские формы» (XI, 67). Это упоминание в «Былом и думам» о «добродушном Олсоне» и еще два — о «смелом, благородном» протесте Олсона («известного по делу Орсини»), который отказался присутствовать на религиозной церемонии при погребении Оуэна (там же, с. 67 и 214), — единственные известные до сих пор высказывания Герцена об этом выдающемся его современнике.

На процессе С. Бернара, одного из участников покушения Ф. Орсини на Наполеона III, установлена была причастность Олсона к заговору: он заказывал для заговорщиков патроны в Бирмингеме. За поимку Олсона, который в это время находился во Франции, английское правительство назначило награду в 500 фунтов стерлингов. Однако адвокатам удалось «доказать» его «невиновность».

Ставшие теперь известными письма из архива Олсона (хранятся в ГЛМ), полные конспиративных сведений и шифров, обнаруживают разветвленную сеть его революционных связей, прямое участие в организации рабочего движения в Англии, непосредственную роль в подготовке ирландского восстания 1848 г. Среди его корреспондентов были С. Бернар и А. Саффи.

Публикуемое письмо свидетельствует о том, что отношения между Герценом и Олсоном были гораздо более близкими, чем можно было предполагать, и что они начались еще в 1861 г.

Письмо печатается впервые по автографу, приобретенному в 1976 г. Р. А. Девисом на аукционе в Лондоне и подаренному им Государственной исторической библиотеке (Москва). Автограф передан на постоянное хранение в ГЛМ (ф. 22, РОВ, 6387). Перевод с французского Л. П. Северской.

«Лондон. 7 апреля 1861 г.»¹

Mon cher monsieur Allsop,

Si vous êtes en ville le 10 avril le soir, vous nous obligerez infiniment en venant chez nous le soir. Nous donnons une fête à tous nos compagnons de travail de l'imprimerie russe à propos de l'émancipation des paysans qui commence à devenir vérité².

Votre tout dévoué

Alex. H e r z e n

Mon cher Monsieur Olsoff,
 Si vous êtes en ville le 10 Avril
 le soir, vous nous obligerez infiniment
 en venant chez nous
 le soir. Nous donnons une fête
 à tous nos compagnons de travail
 et il y aura une superbe appropriation
 de l'émancipation du prisonnier
 - qui commence à devenir réalité.
 Votre tout dévoué
 Alex. Herzen

Le nom de famille de la dame
 anglaise qui s'occupe de l'éducation
 de ma fille - est miss
 Emilie Reeve. C'est une personne
 d'une haute intelligence et
 très libre.
 1 Avril. Orsett House
 Westbourne Terrace

ПИСЬМО ГЕРЦЕНА ТОМАСУ ОЛСОПУ

Автограф. Лондон, 7 апреля 1861 г.

Литературный музей, Москва

Le nom de famille de la dame anglaise qui s'occupe de l'éducation de ma fille est miss Emilie Reeve. C'est une personne d'une haute intelligence et très libre ³.

1 avril. Orsett House
Westbourne Terrace

Перевод:

Любезный мой господин Олсофф,

Если вы будете в городе 10 апреля вечером, вы бесконечно нас обяжете, придя к нам вечером. Мы даем праздник всем своим сотоварищам по работе в Русской типографии по случаю освобождения крестьян, которое начинает сбываться ².

Всецело вам преданный

Алекс. Герцен

Фамилия английской дамы, которая занимается воспитанием моей дочери,— мисс Эмилия Рив. Это человек высокого ума и весьма свободомыслящий³.

1 апреля. Orsett House
Westbourne Terrace

¹ Год устанавливается по содержанию письма.

² В л. 95 «Колокола» от 1 апреля 1861 г. Герценом было напечатано следующее извещение: «Вольная русская типография в Лондоне и издатели «Колокола» празднуют вечером 10 апреля начало освобождения крестьян в Orsett House, Westbourne Terrace. *Каждый русский*, какой бы партии он ни был, сочувствующий великому делу, будет принят братски» (XV, 64). О характере, который приняло это долгожданное празднество вследствие полученного из Варшавы известия о кровавых правительственных репрессиях против польского населения, см. в статье Герцена, также появившейся в «Колоколе» (л. 96 от 15 апреля): «10 апреля 1861 и убийства в Варшаве» (XV, 65—67).

³ Об Эмилии Рив см. выше и в «Лит. наследстве», т. 61, с. 256—258. В письме пятом «Писем к путешественнику» Герцен писал, обращаясь к Э. Рив.: «Позвольте мне напомнить начало нашего знакомства. Вы протянули мне руку, не зная меня лично, и протянули ее во имя дела, которое я делал, и во имя мира, о котором я свидетельствовал. Не знаю, каким вдохновением, каким наитием вы почувствовали *живые входы* под нашими снегами и отгадали, что мрачный и немой мир наш не *отходил*, а *нарождался*. Вы приветствовали его во мне, когда я случайно попался на вашей дороге, и я бесконечно вам благодарен за это...» (XVIII, 375).